

OVIDIUS UNIVERSITY OF CONSTANȚA

Academic Field: Philology

HABILITATION THESIS ABSTRACT

CANDIDATE
NICOLETA STANCA

2024

OVIDIUS UNIVERSITY OF CONSTANȚA

Academic Field: Philology

HABILITATION THESIS ABSTRACT

**Literature and Interdisciplinarity in Irish and American
Cultural Contexts**

**CANDIDATE
NICOLETA STANCA**

2024

Contents

Introduction

A.Scientific, professional and academic achievements

1.Research and publications

1.1.Irish Studies: books, articles in peer-reviewed journals, conference participation and essays in conference and thematic volumes

1.1.1. Irish(-American) diaspora: books, articles in peer-reviewed journals, conference participation and essays in conference and thematic volumes

1.2.American (popular) culture: books, articles in peer-reviewed journals, conference participation and essays in conference and thematic volumes, translations

1.3.Research stages, grants, editorial boards membership, translations

2.Academic and professional career: literature and culture

2.1.Courses taught

2.2.BA, MA research papers coordination and PhD supervising boards membership

2.3.Other scientific committees membership

2.4.Academic and cultural activities organized

B. Research plans and professional and academic development

3.1.Professional and academic activity: contemporary Irish fiction

3.2.Further academic research with prospective doctoral students: Irish Studies, Irish-Romanian bilateral relations and American popular culture

Bibliography

The two major directions in my research, academic and professional activity since 2003 have been Irish literature and American popular culture, as proved at length in my habilitation thesis “Literature and Interdisciplinarity in Irish and American Cultural Contexts,” part one **“Scientific, professional and academic achievements.”** My volume and article publications, my translations and research stages, the academic boards and committees I have participated in and the scholarly activities and cultural events I have co-organized since I joined the academia have been acknowledged by professors specializing in these fields and the results have circulated in volumes, journals and libraries.

I have been teaching and doing research at Ovidius University Constanța since 2003, as instructor (2003-2006), assistant professor (2006-2011), senior assistant professor (2011-2015) and Associate Professor (2015-to the present) and my academic and professional activity includes elements mainly on the two directions mentioned above, namely Irish literature and culture and American popular culture with a focus on the Irish diaspora.

My interest in Irish literature and culture started to develop during my doctoral studies research between 2004 and 2008, under the supervision of Professor Ștefan Avădanei at Al. I. Cuza University Iași. My dissertation focused on the writings of Seamus Heaney, the Irish poet awarded the Noble prize for literature in 1995. My PhD dissertation was subsequently turned into a volume, *Duality of Vision in Seamus Heaney’s Writings*, in 2009.

My preoccupation with Irish Studies has extended after the PhD defense to include a range of themes and approaches in the broader field through: history, exile, identity and ethnicity, postcolonialism, regionalism, provincialism in Irish literature and society, dealt with in my study *The Harp and the Pen: Tradition and Novelty in Modern Irish Writing* (2013). This collection of essays on modern Irish writers has sought to give an account of the meaning of tradition and novelty in Irish literature. The aim of my research has been to show one should not neglect the liberty of each and every Irish writer to create his own tradition through innovation. The very attempt to put together writers such as Wilde, Yeats, Joyce, Beckett, Kavanagh, Friel and Heaney testifies of an effort to determine a certain tradition encompassing them all, nevertheless a fractured, tortuous one. Influence, roots and place have occupied much of the discussion regarding each of the authors presented.

I have also written on contemporary Irish poetry and city representations, ecocriticism and gender binaries in my next book titled *Mapping Ireland (Essays on Space and Place in*

Contemporary Irish Poetry) (2014). Spatiality and the place of postcolonial and feminist Ireland and Irish America, as envisaged in contemporary poetry, have been illustrated, in my research, by poets, such as John Hewitt, John Montague, Thomas Kinsella, Michael Longley, Derek Mahon, Paul Muldoon, Tom Paulin, Eavan Boland, Ciaran Carson, Medbh McGuckian, Richard Murphy, Mary O'Malley and Eamonn Wall. The Irish American component of the study was added to the revised and completed edition as an outcome of my participation in The Institute on US Culture and Society/ the Multicultural Institute on American Studies (MIAS), New York University (New York, June 7 – July 20, 2014).

To raise awareness regarding the complexity of the Irish-Romanian ties, another more recent publication, *Irish–Romanian Cultural Connections. Travellers, Writers and Ambassadors* (2019), is centred on the reception of Irish literature in Romania, cultural diplomacy and Irish-Romanian cultural connections, many examples of which are present in the subchapters of this habilitation thesis describing my academic career. In my efforts, throughout these years, I have benefitted from the generous support of the Embassy of Ireland in Romania, of their Excellencies Ambassadors: John Morahan, Oliver Grogan, Gerard Corr, Derek Feely (who wrote the Foreword to this book) and Paul McGarry, Deputy Heads of the Mission: David Costello, Andrew Harwood and Patrick Coleman, PA to Ambassador and Cultural Officer Anamaria Suciu, Miruna Brolla and the entire team at the Irish Embassy, which enabled me to write and publish this study. The volume drew a map of recent manifestations of Irish-Romanian connections, an imaginary map constructed on solid historical, geographical and, more important, human landmarks. By looking at the chapters of the book, a complex image is revealed: Romanianness through Irish travellers' lenses, Irishness through the reception of Irish writers in the Romanian space and Irish-Romanian cultural relations through the cultural activity of the Embassy of Ireland in our country.

The passage from Irish literary studies to American culture has been via work on Irish immigration and diaspora. Exile in modern Irish writing, literary representations of borders, borderlines, borderlands and boundaries, examples of contemporary Irish –American poetry and fiction, public service and commitment in the Irish-American community depicted in literature and in the society and instances of Irish-American popular culture could be listed as preoccupations on which I have given conference presentations and published articles in journals and thematic volumes (e.g. “Exile and (Modern) Irish Writing”, “Border-Crossing between

Anguish and Exchange: Approaches to the Duality of Borderlines and Borderlands”, “Resistance and Assimilation in the Irish-American Melting Pot. (Colm Tóibín’s *Brooklyn*)”, “Irish American Journeys in Colum McCann’s *Transatlantic*”, “Volunteers, Priests and Community Work in Overpopulated New York City (Literary Representations of Pre- and Post- 9/11 NYC)”, “Mapping New York Irish-American Identities: Duality of Spirituality in Elizabeth Cullinan’s Short Story ‘Life after Death’”, “Irish Relocation and Recent Immigration in New York City”, “Irish America and the Northern Ireland Conflict. The Peace Process and “Soft Power” - Roots and Recent Manifestations”). To these, conference volume co-editing is to be added: *(Ex)patriation Conference Proceedings*. (Constanța, 20-22 September 2007) (co-editor, 2008), *(Im)Migration Patterns: Displacement and Relocation in Contemporary America* (co-editor, 2016). Topics, such as expatriation, myth and literary exile, immigration patterns in contemporary America, as themes of a number of conferences I have co-organized, have also contributed to the development of my activity in this field of research.

As far as aspects of American culture are concerned, a special interest has been devoted to American popular culture and identity in the US with a focus on: Irish –Americanness, national and transnational dimensions of culture in the US, the question of popular icons in cartoons and culture industry, the popular press in the early 20th US and other forms of popular culture manifestations more or less connected to the Irish diaspora (analyzed in articles, such as “In the Same Melting Pot? America and Europe”, “Between the Melting Pot and the Patchwork Quilt in Religious America Two Case Studies (Shiloh Baptist Church, Washington DC and St. Patrick’s Old Cathedral, New York City)”, “From Religious Icons to Popular Culture Icons. Two Case Studies (Bob Dylan and Madonna)”, “Urban Irish America in Popular Press at Turn of the Twentieth Century”).

As a member of the Romanian Association for American Studies since 2003 (RAAS), I have been involved, together with my colleagues in the Department of Foreign Languages and Literatures in our faculty, in organizing conferences and publishing the volumes resulting from the events. Therefore, I would like to mention three volumes I have co-edited so far in this field, two of them published abroad (*Ideology, Identity, and the US: Crossroads, Freeways, Collisions*. Eds. Eduard Vlad, Adina Ciugureanu, Nicoleta Stanca. Berlin: Peter Lang, 2019 and *National and Transnational Challenges to the American Imaginary*. Eds. Adina Ciugureanu, Eduard Vlad, Nicoleta Stanca. Berlin: Peter Lang, 2018) and one at a prestigious national publishing house in

Romania (*The American Tradition of Descent/ Dissent: The Underground, the Countercultural, the (Anti)Utopian. A Collection of Essays*. Eds. Adina Ciugureanu, Ludmila Martanovschi, Nicoleta Stanca. Iasi: Institutul Cultural European. 2012).

I have participated in a number of conferences abroad (Ireland, the UK, Bulgaria, Hungary, Austria, Finland, Ukraine) and at home (over 40 conferences) and I have also translated 10 scientific studies, from Romanian into English (9) and from English into Romanian (1). Moreover, the research stages and grants I benefitted from, out of which I mention Visiting Scholar of The Institute on US Culture and Society/ the Multicultural Institute on American Studies (MIAS), New York University, in 2014 (run by Professor Philip Hosay), and the Summer School on James Joyce in 2009, at University College Dublin (run by Professor Anne Fogarty), reinforced my research interests and triggered new projects in these directions, Irish Studies and American culture.

My professional associations membership (the Romanian Association for American Studies; the Romanian Society for English and American Studies and Ireland-Romania Network) and my editorial boards membership (*Synergy Journal of the Department of Modern Languages and Business Communication*, *Dialogo - Journal of Dialogue between Science and Theology*; *International Journal of Cross-Cultural Studies and Environmental Communication*; *Analele Științifice ale Universității Ovidius – Seria Filologice/ The Annals of Ovidius University – Philology*) have consolidated my academic career and further opened my research interests to an interdisciplinary approach.

The courses I have been teaching at undergraduate and graduate levels (British Literature – Victorianism and Modernism, Irish Literature (Introduction to Irish Literature and Contemporary Irish Fiction), American Popular Culture, Transatlantic Connections in Contemporary Poetry), the academic and cultural activities organized and co-organized (student conferences, scientific conferences and cultural activities with the Embassy of Ireland in Romania and the Embassy of Romania in Ireland), the BA, MA research papers coordinated (on Irish literature and American popular culture) and the PhD supervising board membership, all have offered enriching research, rewarding academic and professional journeys, which have been presented in detail in the chapters of my habilitation thesis.

The second section of my habilitation thesis “Literature and Interdisciplinarity in Irish and American Cultural Contexts,” the one dedicated to the “**Research plans and professional**

and academic development,” offers suggestions regarding ways in which the connections between Irish literature, on the one hand, and American popular culture, on the other hand, and other subjects and disciplines could be further exploited through prospective doctoral stages within the broader fields of Irish Studies and American Studies.

I have continued my project on Irish literature with a book on contemporary fiction and a new course on recent Irish novelists introduced in the academic year 2023-2024 at our faculty: *Defiance of “Magdalenes”. Female Challenges in Recent Irish Fiction*. București: Editura Universitară, 2023. This project addresses postcolonialism and postnationalism, identity, feminine and gender representations, rural space vs. urban space, local / regional representations, exile and immigration/ emigration, trauma and memory in recent Irish fiction (2002-2017). Contemporary writers I included: William Trevor (*The Story of Lucy Gault*, 2002), John Banville (*Mrs. Osmond*, 2017), Anne Enright (*The Gathering*, 2007, *The Green Road*, 2015, *Actress*, 2020, *The Wren*, *The Wren*, 2023), Sebastian Barry (*On Canaan’s Side*, 2011, *The Secret Scripture*, 2008), Colm Tóibín (*The South*, 1990, *Brooklyn*, 2009, *Nora Webster*, 2014 and *The Long Island*, 2024).

The Foreword, graciously written by HE Paul McGarry, Ambassador of Ireland to Romania, also offers openings for prospective doctoral projects provided by the issues tackled by my study: “With this perspective in mind, Nicoleta Stanca’s latest work, *Defiance of “Magdalenes.” Female Challenges in Recent Irish Fiction* explores the female characters in a range of novels by more contemporary Irish writers. Of course, the Ireland of today is very different from the State in its infancy. We like to think of ourselves as modern, liberal, outward looking, welcoming difference. We value our writers and artists because of the insights they bring to our lives – not just to reflect society. The novels that are considered here, by William Trevor, John Banville, Anne Enright, Sebastian Barry and Colm Tóibín while coming from a particularly Irish place, have universal appeal and contribute hugely to our understanding of ourselves” (9-10).

All in all, I propose for further investigation themes through which Irish fiction aims to distance itself from the nation's past and to integrate in European literature while preserving its Irish identity. On the other hand, there are novels, worth investigating, dedicated to the memory of the violent events in Northern Ireland, and in Irish history in general until its independence, in

which there has always been this dilemma for the Irish writer - how to best represent his/ her community and history.

The list of writers suggested in my book could be completed by research with doctoral students interested in post-colonialism and post-nationalism, gender studies, urban and regional spaces, emigration, immigration and the diaspora, trauma studies, literary sequels, rewritings and comparative approaches to be applied to recent Irish fiction. In a context of massive urbanization, globalization and emigration/ immigration it seems that the old Irish narratives are inappropriate. Thus, family and nation are affected and the stories of the young female protagonists in the contemporary Irish novel are ones of departure, disruption, rejection. Young female migration from Ireland is illustrated, for instance, in Barry's *On Canaan's Side*, Enright's *The Green Road* and Tóibín's *Brooklyn* and its recent sequel *Long Island*. But in the aftermath of the Celtic Tiger boom, Ireland has turned from an emigrant nation to an immigrant one. A multiethnic Irish society emerged at home, this being a new layer of identity to the traditional one of the exiled, all worth exploring.

As far as possible extensions of research on Irish literature under the broader Irish Studies umbrella, which could be further developed in PhD research stages, I would suggest a few more directions: (1) revisitations in contemporary literature of Irish folklore, myths and traditions, (2) comparative Irish-British-American literary studies (19th-21st centuries), (3) migration and diaspora studies represented in Irish literature, (4) constructions of Irish identity in American literature, (5) representations of the Famine in Irish literature, (6) rewritings of embodiments of Ireland as a woman, (7) the literature of Northern Ireland, (8) Irish autobiography and memoir, (9) travel narratives and travelling Irish, (10) Irish literature reception in Romania.

Upon doing research at the headquarters of the Embassy of Romania in Ireland, in the National Archives of Ireland and in the Irish press during my stay in Dublin in June 2022, three other major fields of research have been identified: Romanian reflected in the Irish written press – *The Irish Times* 1868-2022, *The Irish Independent* 2000-2022, *The Irish Examiner* 2011-2016, Romania in the National Archives of Ireland – 1930-1990 and the activity of the Embassy of Romania to Ireland since its foundation in the 1990s. I have managed to work on the cultural activities of the Embassy and the archival sources and I have offered the results of my research in conference presentations and journal articles. The subject could be further investigated in the context of a larger diaspora in Ireland and of growing bilateral relations between the two nations.

In addition, the American cultural context will also be considered for doctoral research. The interdisciplinary element has always been present since the introduction of popular culture as a distinct subject for study (1960s), a quality necessary to the analysis of various types of corpora made up of different items such as: science fiction novels, detective, crime and spy novels, romances, books on self-help, hobbies, cookery, spiritual guidance books, newspapers, magazines, periodicals, comic books. These are just a few examples of corpora that I would invite prospective doctoral students to work on.

Since popular literature has been a dominant focus in popular culture, I mainly envisage textual and literary criticism, without ignoring the politics and industries involved in the analysis of popular literature. Thus, prospective doctoral students might look, for instance, at gothic novels and variants of the horror story (e.g. “dark fantasy”, “cosmic horror”, “the suburban gothic”) (from early 18th century to the present), love romance novels (from the Victorians to the Harlequin series), science fiction novels (from “utopian” to “dystopian”, from Marry Shelley to Margaret Atwood), fantasy novels (“high fantasy”, “low fantasy”, “urban fantasy”), adventure novels (“historical adventure”, “the frontier story”, “contemporary adventure”, “the thriller”) and crime fiction (from Poe and Wilkie Collins’ detective formulas to the “noir” genre and gangster stories).

The need for prospective doctoral projects in the humanities, in philology, which are more deeply intertwined with theories from various other fields of academic interest, will thus be fulfilled for the benefit of the doctoral students and the advancement of the respective fields of research, as described in detail in my habilitation thesis “**Literature and Interdisciplinarity in Irish and American Cultural Contexts.**”

UNIVERSITATEA OVIDIUS DIN CONSTANȚA

DOMENIUL DE DOCTORAT: FILOLOGIE

REZUMATUL TEZEI DE ABILITARE

**CANDIDAT
NICOLETA STANCA**

2024

UNIVERSITATEA OVIDIUS DIN CONSTANȚA

DOMENIUL DE DOCTORAT: FILOLOGIE

REZUMATUL TEZEI DE ABILITARE

**Literatură și interdisciplinaritate în context cultural
irlandez și american**

**CANDIDAT
NICOLETA STANCA**

2024

Cuprins

Introducere

A.Realizările științifice, profesionale și academice

1.Cercetare și publicații

1.1.Studii irlandeze: cărți, articole în reviste de specialitate, participări la conferințe și contribuții la volume de conferințe și tematice

1.1.1. Diaspora irlandeză (din America): cărți, articole în reviste de specialitate, participări la conferințe și contribuții la volume de conferințe și tematice

1.2. Cultura (populară) americană: cărți, articole în reviste de specialitate, participări la conferințe și contribuții la volume de conferințe și tematice, traduceri

1.3. Stagii, granturi, comitete de redacție, traduceri

2.Cariera academică și de predare: literatură și cultură

2.1. Cursuri predate

2.2. Coordonare lucrări de licență, disertații și comisii de îndrumare doctorat

2.3. Alte comisii academice

2.4. Activități academice și culturale organizate

B.Planuri de cercetare științifică și dezvoltare profesională și academică

3.1.Activitatea profesională și academică: proză contemporană irlandeză

3.2.Cercetarea științifică cu potențiali studenți doctoranzi: studii irlandeze, relații bilaterale româno-irlandeze și cultură populară americană

Bibliografie

Cele două direcții majore din activitatea mea de cercetare, academică și profesională, începând cu 2003 sunt literatura irlandeză și cultura populară americană, așa cum este dovedit pe larg în teza mea de abilitare „Literatură și interdisciplinaritate în context cultural irlandez și american”, prima parte „**Realizările științifice, profesionale și academice**”. Volumele și articole mele, traduceri și stadiile de cercetare, comisiile la care am participat și activitățile științifice și evenimentele culturale pe care le-am organizat de când am intrat în mediul academic sunt recunoscute de profesori specializați în aceste domenii și circulă prin intermediul volumelor, revistelor de specialitate și al bibliotecilor.

Predau și fac cercetare la Universitatea Ovidius Constanța din 2003, în calitate de preparator universitar (2003-2006), asistent universitar (2006-2011), lector universitar (2011-2015) și conferențiar universitar (2015 până în prezent) și activitatea mea academică și profesională include elemente pe cele două direcții menționate mai sus, și anume literatura și cultura irlandeză și cultura (populară) americană, cu accent pe diaspora irlandeză.

Interesul meu pentru literatura și cultura irlandeză a început să se dezvolte în timpul cercetărilor mele de doctorat între 2004 și 2008, sub supravegherea domnului profesor universitar Ștefan Avădanei de la Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași. Teza mea de doctorat s-a concentrat asupra scrierilor lui Seamus Heaney, poetul irlandez căruia i se acorda premiul Nobel pentru literatură în 1995. Teza a fost transformată ulterior într-un volum, *Duality of Vision in Seamus Heaney's Writings* (2009).

Preocuparea mea pentru studiile irlandeze s-a extins, după susținerea doctoratului, prin abordarea unei serii de teme în domeniul mai larg, legate de: istorie, exil, identitate și etnie, postcolonialism, regionalism, provincialism în literatura și societatea irlandeză, tratate în studiul *The Harp and the Pen: Tradition and Novelty in Modern Irish Writing* (2013). Acest volum despre scriitori irlandezi moderni a căutat să explice semnificația conceptelor de tradiție și noutate din literatura irlandeză. Scopul cercetării mele a fost să arăt că nu trebuie neglijată libertatea fiecărui scriitor irlandez de a-și crea propria tradiție prin inovație. Încercarea de a potrivi împreună scriitori precum Wilde, Yeats, Joyce, Beckett, Kavanagh, Friel și Heaney mărturisește un efort de a determina o anumită tradiție care să cuprindă diverse variante identitare irlandeze, într-o tradiție fracturată, sinuoasă. Influența unuia asupra altuia, rădăcinile scrierilor și percepția spațiului au ocupat o mare parte din discuțiile referitoare la fiecare dintre autorii prezentați.

Am scris și despre poezia irlandeză contemporană și reprezentări ale orașului, ecocriticism și dualități de gen în următoarea mea carte intitulată *Mapping Ireland (Essays on Space and Place in Contemporary Irish Poetry)* (2014). Spațialitatea și locul Irlandei postcoloniale și feministe și ale Americii irlandeze, așa cum apar în poezia contemporană, au fost ilustrate, în cercetările mele, de poeți precum John Hewitt, John Montague, Thomas Kinsella, Michael Longley, Derek Mahon, Paul Muldoon, Tom Paulin, Eavan Boland, Ciaran Carson, Medbh McGuckian, Richard Murphy, Mary O'Malley și Eamonn Wall. Componenta irlandezo-americană a studiului a fost adăugată la ediția revizuită și finalizată ca rezultat al participării mele la programul american The Institute on US Culture and Society / the Multicultural Institute on American Studies (MIAS), New York University (New York, 7 iunie - 20 iulie 2014).

Pentru a conștientiza complexitatea legăturilor dintre Irlanda și România, o mai recentă publicație a mea, *Irish-Romanian Cultural Connections. Travellers, Writers and Ambassadors* (2019), este centrată pe receptarea literaturii irlandeze în România, diplomația culturală și conexiunile culturale irlandezo-române, dintre care multe sunt prezente în subcapitolele tezei acesteia de abilitare în secțiunile care descriu cariera mea academică. În eforturile mele din acest răstimp, am beneficiat de sprijinul generos al Ambasadei Irlandei în România, al Excelențelor sale Ambasadorii: John Morahan, Oliver Grogan, Gerard Corr, Derek Feely (care a scris prefața cărții) și Paul McGarry, șefi adjuncți ai misiunii: David Costello, Andrew Harwood și Patrick Coleman, Anamaria Suci, Miruna Brolla și întreaga echipă de la Ambasada Irlandei, ceea ce mi-a permis în cele din urmă să scriu și să public studiul. Acest volum a desenat o hartă a manifestărilor recente ale conexiunilor irlandezo-române, o hartă imaginată construită pe repere solide istorice, geografice și, mai important, umane. Prin capitolele cărții, se dezvăluie o imagine complexă: românismul prin lentilele călătorilor irlandezi, identitatea irlandeză prin receptarea scriitorilor irlandezi în spațiul românesc și relațiile culturale irlandezo-române prin activitatea Ambasadei Irlandei în țara noastră.

Trecerea de la studiile literare irlandeze la cultura americană a fost realizată prin lucrări despre imigrația și diaspora irlandeză în scrierile irlandeze moderne, despre granițe, frontiere reprezentate în literatură, despre serviciul public și angajamentul în comunitatea irlandeză-americană reflectate în literatură și cultură și despre cultura populară irlandezo-americană, despre care am prezentat lucrări la conferințe și am publicat articole în reviste și volume tematice (de ex. "Exile and (Modern) Irish Writing", "Border-Crossing between Anguish and Exchange:

Approaches to the Duality of Borderlines and Borderlands”, “Resistance and Assimilation in the Irish-American Melting Pot. (Colm Tóibín’s *Brooklyn*)”, “Irish American Journeys in Colum McCann’s *Transatlantic*”, “Volunteers, Priests and Community Work in Overpopulated New York City (Literary Representations of Pre- and Post- 9/11 NYC)”, “Mapping New York Irish-American Identities: Duality of Spirituality in Elizabeth Cullinan’s Short Story ‘Life after Death’”; “Irish Relocation and Recent Immigration in New York City”, “Irish America and the Northern Ireland Conflict. The Peace Process and “Soft Power” - Roots and Recent Manifestations”). La acestea, se adaugă coeditarea volumelor de conferință: *(Ex)patriation Conference Proceedings*. (Constanța, 20-22 septembrie 2007) (co-editor, 2008), *Ovid, Myth and (Literary) Exile. (The Proceedings of Ovid, Myth and (Literary) Exile Conference, Constanța, September 10-11, 2009)* (co-editor, 2010), *(Im)Migration Patterns: Displacement and Relocation in Contemporary America* (co-editor, 2016). Subiecte, precum expatrierea, mitul și exilul literar, tiparele de imigrație în America contemporană, ca teme ale mai multor conferințe pe care le-am coorganizat, au contribuit, de asemenea, la dezvoltarea activității mele în aceste domenii de cercetare.

În ceea ce privește contextul american, un interes special a fost dedicat culturii populare: identitate (irlandeză) în SUA, dimensiuni naționale și transnaționale ale culturii din SUA, iconuri populare din desene animate și reprezentări literare, presa populară de la începutul secolului al XX-lea în SUA și alte forme de manifestări ale culturii populare mai mult sau mai puțin legate de diaspora irlandeză (în articole, cum ar fi “In the Same Melting Pot? America and Europe”, “Between the Melting Pot and the Patchwork Quilt in Religious America Two Case Studies (Shiloh Baptist Church, Washington DC and St. Patrick’s Old Cathedral, New York City)”, “From Religious Icons to Popular Culture Icons. Two Case Studies (Bob Dylan and Madonna)”, “Urban Irish America in Popular Press at Turn of the Twentieth Century”).

În calitate de membru al Asociației de Studii Americane din România din 2003 (RAAS), m-am implicat, împreună cu colegii mei din Departamentul de Limbi și Literaturi Străine din Facultatea de Litere, în organizarea de conferințe și publicarea volumelor rezultate în urma evenimentelor academice. Prin urmare, aș dori să menționez trei volume pe care le-am coeditat, două dintre ele publicate în străinătate (*Ideology, Identity, and the US: Crossroads, Freeways, Collisions*. Eds. Eduard Vlad, Adina Ciugureanu, Nicoleta Stanca. Berlin: Peter Lang, 2019 și *National and Transnational Challenges to the American Imaginary*. Eds. Adina Ciugureanu,

Eduard Vlad, Nicoleta Stanca. Berlin: Peter Lang, 2018) și unul la o prestigioasă editură națională din România (*The American Tradition of Descent / Dissent: The Underground, the Countercultural, the (Anti) Utopian. A Collection of Essays*. Eds. Adina Ciugureanu, Ludmila Martanovschi, Nicoleta Stanca. Iasi: Institutul Cultural European. 2012).

Am participat la o serie de conferințe în străinătate (Irlanda, Marea Britanie, Bulgaria, Ungaria, Austria, Finlanda, Ucraina) și în țară (peste 40 de conferințe) și am tradus studii științifice, din română în engleză (9) și din engleză în română (1). Mai mult, stagiile de cercetare și granturile de care am beneficiat, dintre care menționez Visiting Scholar al Institutului pentru Cultură și Societate din SUA / Institutul Multicultural pentru Studii Americane (MIAS) de la Universitatea din New York, în 2014 (coordonat de Prof. univ. dr. Philip Hosay), și Școala de vară James Joyce în 2009, la University College Dublin (coordonată de Prof. univ. dr. Anne Fogarty), mi-au întărit interesul pentru cercetare și m-au deschis noi proiecte în aceste domenii, studii irlandeze și cultura americană.

Colaborările mele în cadrul asociațiilor profesionale (Asociația de Studii americane din România, Societatea română de Studii de anglistică și americanistică și Rețeaua Irlanda-România) și contribuțiile mele editoriale (la reviste de specialitate: *Synergy Journal of the Department of Modern Languages and Business Communication*; *Dialogo - Journal of Dialogue between Science and Theology*; *International Journal of Cross-Cultural Studies and Environmental Communication*; *Analele Științifice ale Universității Ovidius - Seria Filologie*) mi-au consolidat cariera academică și mi-au deschis în continuare cercetarea către o abordare interdisciplinară.

Cursurile pe care le-am predat la nivel de licență și masterat (literatură britanică - victorianism și modernism, literatură irlandeză (introducere în literatura irlandeză și proză irlandeză contemporană), cultură populară americană, conexiuni transatlantice în poezie contemporană), activitățile academice și culturale organizate (workshopuri studențești, conferințe științifice și activități culturale cu Ambasada Irlandei în România și cu Ambasada României la Dublin), lucrările de licență și masterat coordonate (cu privire la literatura irlandeză și cultura populară americană) și calitatea de membru în numeroase comisii de îndrumare la Școala doctorală de Studii umaniste de la Universitatea Ovidius din Constanța, toate au oferit satisfacții, reprezentând adevărate călătorii academice și profesionale, prezentate în detaliu în capitolele acestei teze de abilitare.

A doua secțiune a tezei mele de abilitare „Literatură și interdisciplinaritate în context cultural irlandez și american”, „**Planuri de cercetare științifică și dezvoltare profesională și academică**” oferă sugestii cu privire la modalitățile prin care conexiunile dintre literatura irlandeză, pe de o parte, cultura populară americană, pe de altă parte, și alte subiecte de studiu ar putea fi mai departe exploatate prin stagii de doctorat de filologie în cadrul domeniilor mai largi ale studiilor irlandeze și studiilor americane.

Mi-am continuat cercetarea dedicată literaturii irlandeze cu o carte despre ficțiunea contemporană și, de asemenea, un curs nou introdus în anul academic 2023-2024 la facultatea noastră. Acest proiect abordează post-colonialismul și post-naționalismul, identitatea și alteritatea, reprezentările feminine și de gen, spațiul rural vs. spațiul urban, reprezentările locale / regionale, exilul și imigrația / emigrarea, trauma și memoria din ficțiunea irlandeză recentă (2002-2017). Scriitori contemporani incluși, și pe care intenționez să îi propun și doctoranzilor, sunt: William Trevor (*The Story of Lucy Gault*, 2002), John Banville (*Mrs. Osmond*, 2017), Anne Enright (*The Gathering*, 2007, *The Green Road*, 2015, *Actress*, 2020, *The Wren*, *The Wren*, 2023), Sebastian Barry (*On Canaan's Side*, 2011, *The Secret Scripture*, 2008), Colm Tóibín (*The South*, 1990, *Brooklyn*, 2009, *Nora Webster*, 2014, *Long Island*, 2024).

Prefața cărții *Defiance of "Magdalenes". Female Challenges in Recent Irish Fiction*. București: Editura Universitară, 2023, scrisă de ES Paul McGarry, Ambasadorul Irlandei în România, oferă, de asemenea, deschideri pentru proiecte de doctorat potențiale legate de problemele abordate de studiul meu: „Cu această perspectivă în minte, cea mai recentă lucrare a Nicoletei Stanca, *Defiance of "Magdalenes". Female Challenges in Recent Irish Fiction* explorează personajele feminine dintr-o serie de romane ale unor scriitori irlandezi contemporani. Desigur, Irlanda de astăzi este foarte diferită de statul aflat la început. Ne place să ne gândim la noi înșine ca fiind o națiune modernă, liberală, orientată spre exterior, primitoare. Apreciem scriitorii și artiștii noștri datorită perspectivelor pe care le aduc în viața noastră – nu doar pentru calitatea de a reflecta societatea. Romanele care sunt considerate aici, de William Trevor, John Banville, Anne Enright, Sebastian Barry și Colm Tóibín, deși provin dintr-un loc specific irlandez, au o atractivitate universală și contribuie enorm la înțelegerea noastră despre noi înșine” (9-10).

În concluzie, voi propune spre investigare doctorală teme prin care ficțiunea irlandeză își propune să se distanțeze de trecutul națiunii și să se integreze în literatura europeană păstrându-și

în același timp identitatea irlandeză. Pe de altă parte, nu putem ignora romanele dedicate memoriei evenimentelor violente din Irlanda de Nord și, în general, ale istoriei irlandeze până la independența acesteia față de Marea Britanie (în 1921), în care a existat întotdeauna această dilemă pentru scriitorul irlandez - cum să reprezinte cel mai bine comunitatea și istoria ei.

Lista scriitorilor sugerată mai sus ar putea fi completată prin cercetări cu doctoranzi interesați de post-colonialism și post-naționalism, studii de gen, spații urbane și regionale, emigrația, imigrația și diaspora, studii de traumă, dimensiuni naționale și transnaționale / globale, și continuări literare, aplicabile ficțiunii irlandeze recente. Într-un context de urbanizare și globalizare masivă, se pare că vechile narațiuni irlandeze sunt nepotrivite, astfel familia și națiunea sunt afectate, iar poveștile tinerelor protagoniste din romanul irlandez contemporan sunt unele despre divizare, plecare, respingere. Migrația femeilor tinere din Irlanda este ilustrată, de exemplu, în *On Canaan's Side* de Barry, *The Green Road* a lui Enright, *Brooklyn-ul* și continuarea sa din 2024, *Long Island*, ale lui Tóibín. Dar, în urma boom-ului economic (al tigrlui celtic), Irlanda s-a transformat dintr-o națiune de emigranți în una de imigranți. A apărut o societate irlandeză multietnică, acesta fiind un nou strat de identitate față de cel tradițional al exilaților, și toate acestea merită explorate în teze de doctorat.

În vederea extinderii cercetării asupra literaturii irlandeze sub umbrela mai largă a studiilor irlandeze, care ar putea fi dezvoltată în continuare în etape ale cercetării doctorale, aş sugera câteva direcții suplimentare: (1) revizuiți în literatura contemporană a folclorului, miturilor și tradițiilor irlandeze, (2) studii literare comparative Irland-Marea Britanie-America (secolele XIX-XXI), (3) studii privind migrația și diaspora reprezentate în literatura irlandeză, (4) construcții ale identității irlandeze în literatura americană, (5) reprezentări ale foametei în irlandeză literatură, (6) rescrieri ale reprezentărilor Irlandei ca femeie, (7) literatura Irlandei de Nord, (8) autobiografie și memorii irlandeze, (9) narațiuni de călătorie irlandeze, (10) receptarea literaturii irlandeze în România.

În urma cercetărilor efectuate la sediul Ambasadei României în Irlanda, în Arhivele Naționale ale Irlandei și presa irlandeză în timpul șederii mele la Dublin în iunie 2022, au fost identificate alte trei domenii de cercetare: societatea românească reflectată în presa scrisă irlandeză – *The Irish Times* 1868-2022, *The Irish Independent* 2000-2022, *The Irish Examiner* 2011-2016, imaginea României în Arhivele Naționale ale Irlandei – 1930-1990 și activitatea culturală a Ambasadei României în Irlanda din 1990 până în prezent. Am reușit să public despre

activitățile culturale ale Ambasadei și sursele de arhivă și am oferit rezultatele cercetărilor mele în prezentări de conferințe și articole. Subiectul ar putea fi investigat în continuare cu succes în contextul unei diaspore românești tot mai largi în Irlanda și al relațiilor bilaterale în creștere dintre cele două națiuni.

Contextul cultural american va oferi alte deschideri pentru cercetare doctorală. Elementul interdisciplinar a fost întotdeauna prezent de la introducerea culturii populare ca subiect distinct de studiu (în anii 1960), calitatea fiind necesară analizei diferitelor tipuri de discursuri precum: romane SF, romane polițiste, romane de spionaj, romane romantice, cărți de meditație, hobby-uri, bucătărie, cărți de îndrumare spirituală, ziare, reviste, periodice, cărți de benzi desenate. Acestea sunt doar câteva exemple de corpusuri pe care voi invita viitorii doctoranzi să lucreze.

Întrucât literatura populară a fost un factor dominant în cultura populară, am în vedere în principal critica textuală și literară, fără a ignora politica și industriile implicate în analiza literaturii populare. Astfel, potențialii doctoranzi ar putea analiza, de exemplu: romane gotice și variante ale poveștii de groază (de ex. „goticul suburban”) (de la începutul secolului al XVIII-lea până în prezent), romane de dragoste (de la Victorieni la seria Harlequin), romane SF (de la „utopie” la „distopie”, de la Marry Shelley la Margaret Atwood), romane fantastice („high fantasy”, „low fantasy”, „urban fantasy”), romane de aventură (de „aventură istorică”, „povestea de frontieră”, „aventura contemporană”, „thrillerul”) și ficțiune criminală (de la formulele de detectivi ale lui Poe și Wilkie Collins până la genul „noir” și poveștile cu gangsteri).

Necesitatea unor proiecte de doctorat în domeniul umanist, în filologie, care sunt mai profund legate de teorii din diverse alte domenii, va fi astfel îndeplinită în beneficiul doctoranzilor și al avansării domeniilor respective de cercetare, așa cum este descris în detaliu în teza mea de abilitare **„Literatură și interdisciplinaritate în context cultural irlandez și american”**.